

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

JANUARY + ENERO 24 & 25, 2015
THIRD SUNDAY OF ORDINARY TIMES
TERCER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

FIRST FRI—4:30—6:00 PM
BY APPOINTMENT



REV. STEVEN CORREZ
ADMINISTRATOR

REV. KIET A. TA
IN RESIDENCE

DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS
LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALES
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SÁNCHEZ
PARISH OFFICE

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA
MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.
FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG
2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169

MASS INTENTIONS

INTENCIONES PARA LA MISA

Saturday/sábado, January 24, 2015

5:00 p.m. †Usvaldo y Elena Lujan

7:00 p.m. †Herminio Lopez

Sunday/domingo, January 24, 2015

8:30 a.m. Smantha Contreras—Intentions

10:30 a.m. †Maria de Jesus y Manuel Martinez

12:30 p.m. †Segundo Figueroa; †Maria Leonar Aguilar; †Alejandro Ulloa

2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions

5:00 p.m. For for People of the Parish

Monday/lunes, January 25, 2015

8:00 a.m. †Antipolo Reyes

Tuesday/martes, January 26, 2015

5:45 p.m. †Esther Nuño Reynoso

Wednesday/miércoles, January 27, 2015

8:00 a.m. †Bill Lindsay

Friday/vienes, January 28, 2015

8:00 a.m. Alejandro Reynoso—Health

Call: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para intenciones de la Misa llame:
714-444-1500

COLECTA DE LA SEMANA PASADA

LAST WEEK'S COLLECTION

**Saturday—Sunday
sábado—domingo**

January 17 & 18, 2015

\$7,162.00

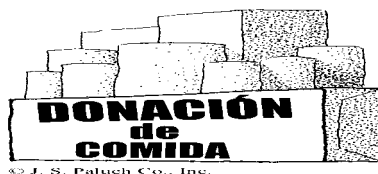
**EFT Weekly Average December
\$2,815.00**

Thank you! ¡GRACIAS!

PARISH FOOD DRIVE



**COMIDA A DOMICILIO
PARROQUIAL**



THANK YOU/GRACIAS/CAM ON

Thank you for your donation to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities. Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods on the Third Sunday of each month. Thank you for remembering those less fortunate.

Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!



MENSAJE DEL ADMINISTRADOR

“Oh Señor, enséñame tus caminos.”

En la primera lectura de hoy tomada del Antiguo Testamento, tenemos una de mis historias favoritas sobre Jonás. Aunque la mayoría de nosotros probablemente nos acordamos que él fue tragado por una ballena y paso tres días dentro de su vientre, y posiblemente no sabemos por qué se encontró con la ballena en primer lugar. Jonás fue seleccionado por Dios para ser el profeta de la gente de Nínive, la gente a quien él aborrecía como sus enemigos reconocidos. Negándose a ir al principio, él huyó en la dirección opuesta hasta que fue “persuadido” por Dios a cambiar de opinión. Cuando llegó a Nínive predicó el mensaje de arrepentimiento y el cambio de lo contrario la gente se enfrentaría a la destrucción por Dios. En secreto, él probablemente tenía la esperanza de que el mensaje fuese un fracaso y sus enemigos fueran destruidos, sin embargo, hicieron caso a su advertencia y cambiaron sus vidas. Jonás fue el profeta más despreocupado y exitoso de la biblia. La verdadera ironía de esta historia no fue la conversión que alcanzó la gente, sino la conversión que consiguió Jonás. ¿Y nosotros? Cuidense y Dios les bendiga, Fr. Steve Correz



ADMINISTRATOR'S MESSAGE

“Teach me your ways, O Lord.”

In today's first reading from the Old Testament, we have one of my favorite stories about Jonah. Although most of us probably remember his being swallowed by a whale and spending three days in its belly, we probably don't know why he encountered the whale in the first place. Jonah was selected by God to be a prophet to the people of Nineveh, a people that he hated as his sworn enemy. Refusing to go at first, he fled in the opposite direction until he was “persuaded” by God to change his mind. When he got to Nineveh he preached the message of repentance and change otherwise the people would face destruction by God. Secretly, he probably was hoping that the message would fail and his enemies would be destroyed, however they heeded his warning and changed their lives. Jonah was the most unwillingly successful prophet in the Bible. The real irony of the story was not the conversion that came from the people, but the conversion that came from Jonah. What about us? Take care and God bless, Fr. Steve Correz

R. C. I. A.

If you are interesting in learning more regarding our Catholic Faith and/or **RCIA**, please join us on the 1st and 3rd Tuesday of each month at 7:00 p.m. in the Parish Office. Future topics include: The Structure of the Catholic Church, The Liturgical Year, Catholics and the Bible.

The **R**ite of **C**hristian **I**nitiation of **A**dults (**RCIA**) is a process developed by the Catholic Church for prospective converts to Catholicism who are above the age of infant baptism. Candidates are gradually introduced to aspects of Catholic beliefs and practices.

For those who join the **RCIA** process it is a period of reflection, prayer, instruction, discernment, and formation. There is no set timetable and those who join the process, are encouraged to go at their own pace and take as much time as they need. The average time for the process takes between eight to twelve months, for others possibly 2 years. Those who enter the process are expected to begin attending Holy Mass on Sunday, attend a bi-monthly **RCIA** session, and to become increasingly involved in the activities of their local parish.

For further information, please contact:

**Deacon Frank Chavez: 714-828-3037 or
Father Steve Correz: 714-444-1500.**



Open your hearts to life!



Respect Life

LIFE, JUSTICE & PEACE

CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE

"In the poor and the outcast we see Christ's face; by loving and helping the poor, we love and serve Christ." Pope Francis

It is so easy to give for the cute baby, chubby toddler, or even the precocious teen, but what about the woman with the greasy and stringy hair or the man with no teeth, scruffy beard, and dirt under his finger nails ... We may find this more difficult.

Next weekend you will have an opportunity to see Christ in the "less appealing" needy here in Santa Ana. Your generosity can help maintain their human dignity.

The Life, Justice, and Peace Ministry in our parish will be collecting new socks, packaged underwear, and clean, (no holes please) gently used or new jeans, slacks and trousers for men and women. Through our quarterly "Keeping Families Healthy" drive, we will be collecting these items after each of the Masses on Sat. Jan. 31st and Sunday Feb. the 1st. for distribution at the Santa Ana Armory on Warner. The Armory opens during these cold winter months at night to help homeless men and women have a warm place to sleep. Families and children are sheltered here.

We are so blessed by your past generosity and know we can count on your help again in helping the less fortunate among us.

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica

"En los pobres y los marginados vemos el rostro de Cristo; amando y ayudando a los pobres, amamos y servimos a Cristo. "

Papa Francisco

Es tan fácil donar algo para el lindo bebé, niño gordito, o incluso el adolescente precoz, pero ¿qué pasa con la mujer con el pelo grasoso y fibroso o el hombre sin dientes, barba desaliñada, y suciedad debajo de las uñas de los dedos ... Podemos encontrar esto más difícil.

El próximo fin de semana tendrá la oportunidad de ver a Cristo en los "menos atractivas" personas mas necesitados aquí en Santa Ana. Su generosidad puede ayudar a mantener su dignidad humana. El Ministerio de Vida, Justicia y de la Paz en nuestra parroquia estará recolectando nuevos calcetines, ropa interior enpacada y, jeans, pantalones y pantalones para hombres y mujeres limpios, con poco uso o nuevos (sin agujeros por favor).

→ → → →

PECHANGA FUND-RAISER

CASINO DE PENCHANGA



Our parish will be having a fund-raising trip to Pechanga Resort and Casino next Saturday, January 31, 2015. Bus leaves from our church parking lot at 7:30 a.m. Cost is \$20.00 per person. Your payment confirms your reservation.

Only a few seats remain.

**Contact person: Rica Werner:
714-290-8744.**

Nuestra parroquia tendrá un viaje para recaudar fondos al Casino de Pechanga el sábado, 31 de enero de 2015. El autobús sale de nuestro estacionamiento de la Iglesia a las 7:30 a.m. El costo es \$20.00 por persona. Su pago confirmará su reservación.

Los asientos son limitados. Comuníquese con Rica Werner: 714-290-8744.

Seguido de página anterior

A través de nuestra colección trimestral para " Mantener Familias Saludables", estaremos recolectando estas cosas después de cada una de las misas del sábado 31 de enero y el domingo, primero de febrero para su distribución en "The Armory" de Santa Ana en la avenida Warner. "The Armory" abre durante estos meses fríos del invierno en la noche para ayudar a los hombres y mujeres sin hogar que no tengan un lugar protegido para dormir. No hay servicio para las familias y los niños aquí.

Estamos tan bendecidos por su generosidad pasada y sabemos que podemos contar con su ayuda una vez más en ayudar a los menos afortunados entre nosotros.



Heart of Jesus

RETREAT CENTER

2927 S. Greenville St., Santa Ana, CA 92704 heartofjesusrc@sbcglobal.net 714-557-4538

The Sacred Heart Sisters invite you to an adult Lenten Retreat

Evening

OR

Morning

Tuesday, February 24th, 2015

5:30 - 9 pm. Mass at 8pm

The evening begins with a soup and salad dinner.

Wednesday, February 25th, 2015

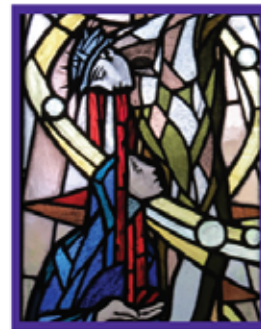
9:30 am - 12 pm (No Mass)



**“A third time Jesus said,
‘ ... do you love me?’ ”**

John 21:15

*A free-will offering is greatly appreciated.
Please RSVP by February 21st.*



If you would like to be removed from our mailing list, please call or email us with the name and address to remove.

alz.org | **alzheimer's**  **association**

alzheimer's  **association**

¿Used o un ser querido tiene preguntas sobre la pérdida de memoria o la confusion mental?

*Nuestra parroquia tiene una coordinadora que tiene contactos con La Asociación de Alzheimer's en el Condado de Orange. Servicios de información educacional, apoyo emocional y referencias están disponibles. **Contacta a Carol Cox al: 714-5493267.** Todas las consultas son confidenciales. Hay información en ingles, español y vietnamita.*

Do you or a loved one have concerns about memory loss or confusion?

Our Parish has a liaison with the Orange County Chapter of the Alzheimer's Association. Educational information, emotional support and referral to free services are available. **Contact Carol Cox at: 714-549-3267.** All inquires are confidential. Information is available in English, Spanish and Vietnamese.

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

CAMBIEMOS NUESTRAS VIDAS

En la primera lectura de hoy, Jonás, enviado por Dios a dar advertencia al pueblo, atraviesa Nínive como un huracán, asustando grandemente a los ciudadanos. ¡Y funcionó! Ellos se arrepienten antes de que Jonás cruzara menos de la tercera parte de la ciudad, y Dios ve “por sus obras” que se han arrepentido del mal.

Luego oímos a Pablo que le dice a los corintios que “este mundo que vemos es pasajero”. El les hace un llamado al cambio de corazón. Aunque no llega a decirles que cambien su vida cotidiana, sí les insta -un tanto misteriosamente- a vivir como si no hicieran lo que hacen de costumbre.

Finalmente, Jesús se detiene a la orilla del lago y grita, “¡El reino de Dios ya está cerca!” Los futuros apóstoles abandonan sus redes y le siguen. Así es que en todas las lecturas oímos una invitación a un cambio inmediato y radical de nuestras vidas.

Copyright © J. S. Paluch Co.

REFLECTIONS ON THE READINGS

CHANGE OUR LIVES

In today's first reading, Jonah, sent by God to warn the people, storms through Nineveh, frightening the citizens out of their wits. It works! They repent before Jonah makes his way through a third of the city, and God sees “by their actions” how they have turned from evil.

Then we hear Paul telling the Corinthians that “the world in its present form is passing away.” He calls for a change of heart. He stops short of telling them to set aside their everyday lives, but still he urges them—rather mysteriously—to live as though they aren't doing the things they're doing.

Finally, Jesus stands on the shore and cries, “The kingdom of God is at hand!” The apostles-to-be abandon their nets and follow him. Thus in all the readings we hear an invitation to a radical and immediate change in our lives.

Copyright © J. S. Paluch Co

LOOKING FOR A VOLUNTEER OPPORTUNITY?

OC Armory Emergency Shelter Program in Santa Ana is open until April 15, 2015. Volunteers are needed to assist with:

- Set up, clean up, serving meals, and distribute donations
- Volunteers are also needed to provide meals on a nightly basis
- Also needed are sack lunches (peanut butter and jelly)

For additional information about volunteer opportunities please contact Lauren at: (714) 836-7188 ext. 128 or laurenc@mercyhouse.net

¿BUSCA UNA OPORTUNIDAD PARA

El refugio de emergencia Orange County “Armory” en Santa Ana está abierto hasta el 15 de abril de 2015. Se necesitan voluntarios para ayudar con:

- Armar mesas y sillas, limpiar, servir comidas, y distribuir donaciones
- Proporcionar comidas todas las noches
- Hacer sandwiches de (mantequilla de maní y jalea) para almuerzos de bolsa

Para obtener información adicional acerca de las oportunidades de voluntariado por favor póngase en contacto con Lauren en (714) 836-7188 ext. 128 o

laurenc@mercyhouse.net

TREASURES FROM TRADITION

As a result of the reforms of the Second Vatican Council, the Church has defined a new pastoral plan for your care whenever you struggle with illness. There are rites for children, a communal rite for celebration in the parish, forms of care for the sick at each stage and transition, and for the desperately ill. There is a much broader interpretation of who may be anointed, including not only the visibly ill, but those battling addiction, or the elderly coping with the frustrating aches and pains of aging. Children under seven are normally not anointed, since the oil is associated with reconciliation. (For the same reason, they do not receive ashes on Ash Wednesday.) However, children close to that age who have a serious illness often gain a deep level of spiritual insight and maturity, and may benefit from catechesis for the Eucharist. Once admitted to confirmation and/or Eucharist, a sick child should be anointed. It is a great strength of our present rite that a section is included with prayers tailored to the experience and understanding of a child. Considering our recent history of being fairly sparing with this sacrament, the generosity of celebration today is helping us to retrieve an essential part of our tradition of reverence for the sick.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

TRADICIONES DE NUESTRA FE

En los años 70 y 80, Cesáreo Gabaráin compuso un sinnúmero de cantos bellísimos, para, mediante ellos, glorificar a Dios e instruir a los fieles. Entre sus cantos más famosos se encuentra “Pescador de hombres” (1979). Mezclando el llamado de los primeros discípulos, Gabaráin nos enseña en sus versos, que todos los cristianos somos llamados no sólo a seguir a Jesús, sino también a ser pescadores de personas para Cristo.

El famoso llamado de Pedro, Santiago, Juan y Andrés (Marcos 1:16-19; Mateo 4:18-22) se complementa con la pesca milagrosa (Lucas 5:1-11). Los discípulos escuchan la voz del maestro y abandonan todo para seguirlo. Al poco tiempo se encuentran pescando de nuevo, pero sin éxito. Otra vez aparece Jesús y les indica dónde echar las redes. Seguramente pensarían: “Y este carpintero, ¡qué sabe del oficio de pescar!” Pero echaron las redes, tal vez para comprobar que no había peces, o tal vez porque deseaban creer. Aún así, Jesús les llenó las redes, y de nuevo les llamó a la pesca de seres humanos para el Reino de su Padre. Y ellos dejaron todo a la orilla para seguirlo.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday:	Third Sunday in Ordinary Time; Catholic Schools Week
Monday:	Ss. Timothy and Titus
Tuesday:	St. Angela Merici
Wednesday:	St. Thomas Aquinas
Saturday:	St. John Bosco

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Domingo:	Tercer Domingo del Tiempo Ordinario; Semana de las Escuelas Católicas
Lunes:	San Timoteo y san Tito
Martes:	Santa Ángela de Merici
Miércoles:	Santo Tomás de Aquino
Sábado:	San Juan Bosco

The Little Ones

JESUS WOULD ENJOY THIS.
HE LIKES BEING WITH
FISHERMEN.

JESÚS GOZARÍA DE ESTO.
LE GUSTA ESTAR CON
LOS PESCADORES.



©BURROWS © 2015

Jesus said to them,
“Come after me, and I will make you fishers of men.”
Then they abandoned their nets and followed him.. Mt 1:17-18